Cultural Events
文化公演

テーマ公演
オソンカーニバル (公演時間 40分)
5. 3(Fri) – **5. 26**(Sun)
平日 13:00–13:40　週末 11:00–11:40 / 13:00–13:40 (1日2回)

世界最上 "ワールドボディーペインティング選抜隊"と国内最高のパフォーマーたちがともに作り出すビューティーパフォーマンス "オソンカーニバル"
(総演出:ワールドボディーペインティング協会会長アレックス・バレンドレクト)
すべての美しさの究極的な根源は生命
すべての人間は本能的に美しくなろうとする欲求を持っていて、私たちはこれを"ビューティーDNA"と言います。"ビューティーDNA"を通じて生命本来の美しさが発現したビューティーズンという新人種がオソンで生まれるようになるという設定が、幻想的なボディーペインティングパフォーマンスと博覧会場内でのパレードで展開されます。観客の皆様を新しい美の世界へ招待します。

常設イベント
ビューティーテーマの常設公演
5. 4(Sat) – **5. 25**(Sat) 11:30–16:00
器楽とビューティーで построする創作型公演
博覧会の期間中、多彩な演出と構成の文化公演が開かれます

公演プログラム　K-ビューティーショー | ビューティーバブルバブル | ビューティーマジックショー | 世界楽器公演など

ビューティー講座
5. 4(Sat) – **5. 25**(Sat) 12:30–12:40

日常の中から学ぶ美しさの秘法
各分野別の専門家から教えてもらうビューティーに関する興味深い話と実用的なアイディアを学べる講演が開かれます。

講演プログラム　目鼻メイク | スマイルメイク | ネイルケア秘法 | 化粧品とビューティー話など

五感満足サプライズイベント
スペシャルデーイベント
博覧会の期間中、特別なスペシャルデーを運営し、韓国では家族月間である5月に、オソンで開かれる特別な意味をもったイベントです。

5.5	(Sun)	子供の日	BeatleAkabi (ビートルアカビ)
5.8	(Wed)	両親の日	愛のレターファイル & KBS 国楽オーケストラ
5.15	(Wed)	先生の日	感謝のレターファイル
5.20	(Mon)	成人の日	カルトゥ・トークコンサート (20才生まれは無料入場)
5.21	(Tue)	夫婦の日	幸福のレターファイル (恋人・夫婦のカップルのシナツ写真無料入場)

特別イベント
童顔及び異色の美人選抜大会
5. 6(Mon) 14:00–15:30
健全な美を多様な異色の美しさをもって競うビューティー選抜大会
美しさに対する基準を新たに考えてみるビューティーの場を用意

参加部門　最高の若顔 | これだけは私が最高 | 美男美女

韓流スターファンサイン会
場所：ビューティーインダストリーパビリオン前の野外舞台
日程は事情によって変更されることもあります。

5.3	(Fri)	14:00–14:50	広報大使　KANG JI HWAN(カン ジ ファン) PARK EUN HYE(パク ウン ヘ)
5.4	(Sat)	14:00–	LG生活健康 "秀麗韓" Moon Chae Won (ムン・チェウォン)
5.11	(Sat)		サイムダン化粧品 Kim So Eun (キム・ソウン)
5.12	(Sun)	14:00–	LG生活健康 "イザノックス" Han Ga In (ハン・ガイン)

KBS ミュージックバンク
5.10 (Fri) 18:10–19:40 KBS ミュージックバンク生放送 (博覧会場 B 駐車場)

Geum Nan Sae(クムナンセ)のビューティー音楽会
5. 22(Wed) 17:00–18:30
オーケストラ・アンサンブルとともにするクムナンセの解説付きビューティー音楽会

週末イベント
ロックフェスティバル

5.4	(Sat)	18:30–19:50	復活, クライングナット, スピックアウト
5.17	(Fri)	18:20–19:50	シナウィ, チャン・ギハと顔たち, アクシズ
5.18	(Sat)	18:30–19:50	ノブレイン, デリースパイス, ピア

ジャズフェスティバル

5.11	(Sat)	18:30–19:50	ウンサンバンド, チョン・ジュヒョンバンド, ハイシンガーズ
5.25	(Sat)	18:30–19:50	ジャズパークビッグバンド, パク・ジュウォンバンド, テイスティポニータ

市郡の日の行事
5. 4(Sat) – **5. 24**(Fri)
忠清北道の各市郡で行われる様々な文化公演イベント
各市郡別で1日公演2回開催

参加市郡　清州 | 忠州 | 堤川 | 清原 | 報恩 | 沃川 | 永同 | 鎮川 | 槐山 | 陰城 | 丹陽

博覧会の案内
2013. **5. 3**(Fri) 開幕式 15:30 (メインステージ)
2013. **5. 26**(Sun) 閉幕式 17:40 (メインステージ)

お勧め観覧コース
- **家族コース**
  ワールドビューティーパビリオン ▶ ビューティーイノベーションパビリオン ▶ 韓流文化パビリオン ▶ ビューティー体験パビリオン ▶ 博覧会場外部の花道
- **恋人コース**
  ワールドビューティードールズパビリオン ▶ メインステージ ▶ コスメティックスマーケット ▶ 博覧会場外部の花道
- **友達コース**
  コスメティックスマーケット ▶ メインステージ ▶ ビューティーカラー体験ゾーン ▶ ビューティーイノベーションパビリオン ▶ ワールドビューティーパビリオン
- **学生コース**
  ワールドビューティーパビリオン ▶ ワールドビューティードールズパビリオン ▶ ビューティーインダストリーパビリオン ▶ コスメティックインダストリーパビリオン

主要施設 位置
1. チケット売場
2. 出入証管理所
3. バイヤー登録
4. 総合案内所
5. ペット預かり所
6. 臨時交番
7. 119安全センター
8. 診療・薬品ボランティア
9. 物品保管/忘れ物センター
10. ベビーカー, 車椅子貸し出し所
11. 診療所
12. 哺乳授乳室
13. 会場案内所
14. 迷子保護所
15. インターネット&携帯電話サービスセンター
16. 障害者・お年寄りセンター
17. ビューティーカラー体験ゾーン フェイスペインティング/ネイルアート/タトゥー
18. 子供の化粧品遊びゾーン
19. 体験広場 (有料)
20. バイオ・ビューティー科学体験学校(有料)

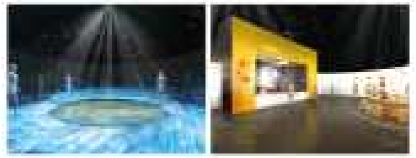
ピクトグラム 案内
- シャトルバス乗車・下車場
- 喫煙所
- 休憩エリア
- ATM
- 男女共用トイレ
- 障害者用トイレ
- 記念品ショップ
- メディア電光板
- ファーストフード
- ビューティーフード
- フードコート
- カフェテリア
- コンビニエンスストア

Theme Exhibition
テーマ展示

ワールドビューティーパビリオン [観覧時間 20分所要]

美の歴史、K-Beautyの源流と優秀性を紹介

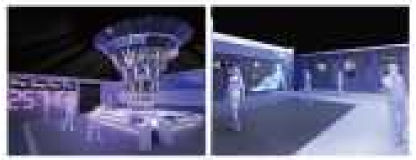
時代別、地域別に多様な形で表現される美の普遍とK-Beautyの優秀性を全5つのゾーンで紹介します。ファン・ジニの美しい姿態を立体ホログラム映像で鑑賞し、韓国の美の歴史と化粧文化の中でコリアンビューティー（K-Beauty）の優秀性を見つけることができます。
K-Beautyが明らしく世界に向けて展開されています。



ビューティーイノベーションパビリオン [観覧時間 20分所要]

美の科学と技術

老化を抑制しながら若い肌を維持する科学と技術を6つのゾーンで紹介します。自分の肌状態を測定する肌測定タワー、スキンケアソリューションを提供する化粧品成分、2030年未来ビューティーに対するアイディアに出会うことができます。



Experience Exhibition
体験展示

ビューティーセラピーパビリオン [観覧時間 10分所要]

体と心を治めて美しくなる体験

肌荒れとしわ、重かいしみの原因はストレス!
松林のフィトンチッドと森林、音楽、マッサージ、光と風、水の力で自分の中のストレスを治めるヒーリングセラピーを体験します。

ビューティー体験パビリオン [体験時間 10~15分所要]

頭からつま先まで美しく変わるビューティー体験

専門家が肌と頭皮を診断して相談してくれます。メイク（色合い・仕上げ）、ネイルアート、タトゥー（入れ墨）、ヘアスタイルなどが体験できます。
予約だけのための化粧品のビューティー研究員、メイク・アーティスト、ヘアデザイナーなど職業体験も用意します。

専門ビューティー体験ゾーン	[illegible]
予約の職業体験ゾーン	[illegible]
ビューティーカラー体験ゾーン	[illegible]

Special Exhibition
特別展示

韓流文化パビリオン [観覧時間 15分所要]

5千年の歴史を受け継いできた韓国の美と魅力を紹介

韓国の先祖たちの生活の遺物と、そこに込められた韓国の魂を見つけると同時に世界の人々を圧倒する華麗なK-ドラマ、K-ポップ、K-スターたちを展示しています。
特に、写真作家 Jo Seon Hee とともにする写真展《美しい彼ら、そして一》では韓流スターHyun Bin、Shin Min A、Lee Byeong Heon、Jang Keun Seok、Jeon Ji Hyeon など30人余りの感動的な美しさを盛り込んだ写真に出会うことができます

ワールドビューティードールズパビリオン

世界各国人形80か国、600点余展示

民族伝統衣装と装飾など世界ビューティー文化を人形で鑑賞することができます。
前韓国文化院長 Song Ki Min（ソン・ギミン）さんが世界各国を旅行する中で収集した大切な人形をオソン博覧会の展示品として提供してくださいました。また、世界の代表美人10人が特殊関節人形に生まれ変わって、観客を迎えます。

Industry Exhibition
産業展示

コスメティックインダストリーパビリオン

国内外の化粧品大企業及び優秀中小企業が参加するビジネス専門展示館で世界各国のバイヤーと参加企業間のビジネスが行われるパビリオンです。

プログラム
バイヤー商談 / 商品イベント
販売及び商談相談 / サンプルの提供 / 韓流スターファンサイン会など

ビューティーインダストリーパビリオン

ヘアー、ネイル、肌の管理、メイクなどビューティーサービス用品と様々な化粧品に一度に出会うことができます
ビジネスと観覧のためのサービスがともにあるパビリオンです。
※一部現場販売

プログラム
バイヤー商談 / 現場試演館
多様な試演及び体験イベント
（肌の管理、ネイルアート、メイクなど）

ビューティーマーケット

Beauty Street!
様々な化粧品ブランドの試飲体験とともにお手頃な価格で製品を購買することができます。

ビューティーマーケット参加企業
ネオファーム / ザ・フェイスショップ / [illegible] / エチュードハウス / [illegible] / トニーモリー [illegible]

2013ソウル国際化粧品美容産業博覧会（COSMOBEAUTY SEOUL）統合開催

入場券の案内

種類	対象	基準料金（現場販売）	適用範囲
普通券	大人	11,000ウォン	満19~64歳
	青少年	9,000ウォン	満13~18歳
	子供	5,000ウォン	満4~12歳
団体割引券	大人	9,000ウォン	韓国人20人以上 外国人5人以上
	青少年	7,000ウォン	
	子供	4,000ウォン	
優待割引	大人	5,000ウォン	[illegible]
	青少年	4,000ウォン	
	子供	2,000ウォン	
無料入場	-		[illegible]

※購入した入場券は払い戻しができません。
※入場券有効期間（2013.5.3~5.24 博覧会行事の期間）
[illegible]

後援及び協賛

公式スポンサー
後援
協賛

[illegible] www.osongbeautyexpo.kr

イベントの日程 [場所：メインステージ]

Event Schedule

※公演の日程やプログラムは状況によって変更されることもあります。

[illegible]

※その他のお問い合わせは2013オソン化粧品・ビューティー世界博覧会（コールセンター 043-[illegible]）

Competition / Conference
競演学術大会

コンテスト

24日間産業従事者と学生らの間でビューティー競争が行われる東方向上の場4万名の産業従事者と関係者、専攻学生らが参加してヘアー、メイク、ネイルアート、肌の管理など部門別コンテスト、展示及びイベントを開催します。

• 大会日程

5.3~4	第2回オソン国際ビューティー[illegible]オリンピック大会
5.10~13	2013年 韓国[illegible]ビューティーセラピー[illegible]大会
5.15~16	2013年 ミスター&ミス[illegible]大会
5.16	2013年 [illegible]メイクコンテスト
5.19~22	大学生ビューティーコンテスト、ビューティー&ヘアーショー
5.23~26	KASP 2013 [illegible]大会

国際会議及び国内学術大会

世界各国のビューティー化粧品産業の専門家らが集まって産業内の最新情報を共有し産業課題とビジョンを提示します。
博覧会期間中、国際化粧品市場の動向及び規定展望シンポジウム、ISO/TC217ワーキンググループ会議、国内化粧品国際標準化セミナー、アジア化粧品規制当局者フォーラムなど16の学術会議が開催され、ビューティー化粧品産業の未来を見通せる場になります。

• 国際会議

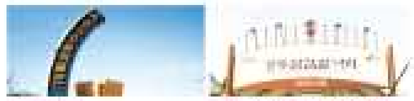
5.3	国際化粧品市場の動向及び規定展望カンファレンス
5.10	国際有機農化粧品カンファレンス
5.13~15	ISO/TC 217ワーキンググループ会議
5.13	アジア化粧品規制当局者フォーラム
5.14	国内化粧品国際標準化セミナー
5.21	第3回グローバルコスメティック[illegible]シンポジウム
5.24~25	第3回韓国[illegible]国際学術シンポジウム

• 国内大会

5.3~4	[illegible]
5.11	2013 [illegible]
5.11	2013 [illegible]
5.13	[illegible]シンポジウム
5.14	2013 大韓化粧品学会、春季シンポジウム
5.16	[illegible]
5.22	ビューティーコーディネーションと化粧品[illegible]セミナー
5.24	[illegible]
5.25	[illegible]

Tourist Information
博覧会連携観光

• 清南台 / • サンスハーブアイランド



• 古印刷博物館 / • 清州ハムリン苗のウォーキングコース

• 寿岩谷（スアムゴル） / • 文義（ムニ）文化財団地

[illegible]

旅行商品の案内（有料・事前予約）

商品名	主要コース	日程	連絡
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Transportation
オソンへのアクセス

自動車利用

ソウル・仁川	京釜高速道路 → 清州JC → [illegible] → ジョチウォン → 博覧会場（オソン）
ソウル・江原	中部高速道路 → オチャンIC → オクサン → 博覧会場（オソン）
大邱・釜山	京釜高速道路 → 清州IC → [illegible] → 博覧会場（オソン）
光州・湖南	湖南高速道路 → ユソンJC → [illegible] → 博覧会場（オソン）

※カーナビ利用 [illegible]

KTX利用、一般鉄道利用

KTX	ソウル駅 ↔ オソン駅：45分所要 釜山駅 ↔ オソン駅：115分所要
一般鉄道	ソウル駅 ↔ ジョチウォン駅：90分所要

オソン駅：(043)231-4542 / ジョチウォン駅：(044)867-3400
コレイル：1544-7788 (www.korail.com)

市外バス利用

清州市外バスターミナル ↔ 東ソウルターミナル（瑞草洞）：110分所要
[illegible]

飛行機利用

清州国際空港利用（国際線、国内線運行）
韓国空港公社清州支社 043)210-6312
(www.airport.co.kr/mbs/cheongju/)
[illegible]

博覧会シャトルバス

（平日：08:30~20:00　週末：08:00~21:00）
• 外部シャトル（運行費無料）
[illegible]
• 内部シャトル（運行費無料）
[illegible]

[基礎秩序、考えではなく実践です。]